

Isaías 54

1 Ευφρανθητι, [στεῖρα](#) ἢ [οὐ](#)

1 Alegra-te, estéril, que não

[τίκτουσα](#), [ρῆξον](#) καὶ [βόησον](#), ἢ [οὐκ](#)
dás à luz; rompe e clama, que não

ὠδίνουσα, [ὅτι](#) [πολλὰ](#) τὰ [τέκνα](#)
estás de parto; porque mais os filhos

τῆς [ἐρήμου](#) [μᾶλλον](#) ἢ τῆς [ἐχούσης](#)
da do deserto do que a que tem

τὸν [ἄνδρα](#) [εἶπε](#) γὰρ [Κύριος](#) 2
o homem; disse pois Senhor: 2

πλάτυνον τὸν [τόπον](#) τῆς [σκηνῆς](#) σου
Alarga o lugar da tenda tua

[καὶ](#) τῶν αὐλαιῶν σου, [πῆξον](#),
e das cortinas tuas; fixa estaca,

[μὴ](#) [φείσῃ](#) μάκρυνον τὰ σχοινίσματά
não poupes, alonga as cordas

σου [καὶ](#) τοὺς πασσάλους σου
tuas e as estacas tuas

[κατίσχυσον](#). 3 [ἔτι](#) [εἰς](#) τὰ [δεξιὰ](#) καὶ
reforça; 3 ainda para a direita e

[εἰς](#) τὰ [ἀριστερὰ](#) ἐκπέτασον, [καὶ](#)
para a esquerda estende a tenda; e

τὸ [σπέρμα](#) σου [ἔθνη](#) [κληρονομήσει](#),
a semente tua etnias herdará,

[καὶ](#) [πόλεις](#) ἡρημωμένας [κατοικιεῖς](#). 4
e cidades assoladas habitarás. 4

[μὴ](#) [φοβοῦ](#), [ὅτι](#)
Não temas, porque

κατησχύνθης, [μηδὲ](#)
foste envergonhada, nem

ἐντραπῆς, [ὅτι](#)
te envergonhes, porque

ὠνειδίσθης ὅτι αἰσχύνην
foste insultada; porque vergonha

αἰώνιον ἐπιλήσῃ καὶ ὄνειδος τῆς
antiga te esquecerás, e opróbrio da

χρηρείας σου οὐ μὴ μνησθήσῃ
vivez tua não não te lembrará

ἔτι. 5 ὅτι Κύριος ὁ ποιῶν
mais. 5 Porque Senhor o quem fez;

σε, Κύριος σαβαὼθ ὄνομα
a ti Senhor dos Exércitos nome

αὐτῷ καὶ ὁ ρυσάμενός σε αὐτὸς
dele; e o que livrou a ti, ele

Θεὸς Ἰσραήλ, πάσῃ τῇ γῇ
Deus de Israel, a toda a terra

κληθήσεται. 6 οὐχ ὥς γυναῖκα
será chamado. 6 Não como mulher

καταλελειμμένην καὶ ὀλιγόψυχον
abandonada e alma fraca

κέκληκέ σε Κύριος, οὐδ' ὥς
chamou te Senhor, nem como uma

γυναίκα ἐκ νεότητος
mulher desde mocidade

μεμισσημένην, εἶπεν ὁ Θεός σου 7
odiada, diz o Deus teu. 7

χρόνον μικρὸν κατέλιπόν σε καὶ μετ'
Tempo pouco deixa - te; e com

ἐλέους μεγάλου ἐλεήσω
misericórdia grande terei compaixão

σε, 8 ἐν θυμῷ μικρῷ ἀπέστρεψα
de ti. 8 Com fúria pouca desviei

τὸ πρόσωπόν μου ἀπὸ σοῦ καὶ ἐν
o rosto meu de ti, e com

ἐλέει αἰωνίῳ ἐλεήσω
misericórdia eterna terei compaixão

σε, εἶπεν ὁ ρυσάμενός σε Κύριος. 9
de ti, diz o que livra a ti Senhor. 9

ἀπὸ τοῦ ὑδατος τοῦ ἐπὶ Νῶε
Desde da água de sobre Noé,

τοῦτό μοί ἐστι καθότι ὤμοσα αὐτῷ
este meu é de acordo jurei a ele

ἐν τῷ χρόνῳ ἐκείνῳ τῇ γῇ μὴ
no tempo aquele, da terra: Não

θυμωθήσεσθαι ἐπὶ σοὶ ἔτι, μηδὲ
irritar-se contigo mais, nem

ἐν ἀπειλῇ σου 10 τὰ ὄρη
em ameaçaste de ti, 10 os montes

μεταστήσεσθαι, οὐδ' οἱ βουνοί
se afastarão, nem os outeiros

σου μετακινήθονται, οὕτως οὐδὲ
teus serão removidos; assim, nem

τὸ παρ' ἐμοῦ σοὶ ἔλεος
a de mim a ti misericórdia

ἐκλείψει, οὐδὲ ἡ διαθήκη τῆς
abandonará, nem o pacto da

εἰρήνης σου οὐ μὴ μεταστῇ
paz tua não não será removido;

εἶπε γὰρ Κύριος ἰλεώς σοι. 11
disse pois Senhor, gracioso a ti. 11

Ταπεινὴ καὶ ἀκατάστατος, οὐ
Aflita e rejeitada, não

παρεκλήθης, ἰδού ἐγὼ
foste consolada; eis que eu

ἐτοιμάζω σοι ἄνθρακα τὸν λίθον
prepararei a ti antrax à pedra

σου καὶ τὰ θεμέλιά σου
tua, e os fundamentos teus

σάπφειρον 12 καὶ θήσω τὰς
safira; 12 e porei os

ἐπάλξεις σου ἱάσπιν καὶ τὰς
contrafortes teus de jaspe, e os

πύλας σου λίθους κρυστάλλου καὶ
portões teus pedras de cristal, e

τὸν περίβολόν σου λίθους ἐκλεκτοὺς
o limite teu pedras preciosas.

13 καὶ πάντα τοὺς υἱούς σου
13 E todos os filhos teus

διδασκτοὺς Θεοῦ καὶ ἐν πολλῇ
ensinados de Deus, e em grande

εἰρήνῃ τὰ τέκνα σου. 14 καὶ ἐν
paz os filhos teus. 14 E em

δικαιοσύνῃ οἰκοδομηθήσῃ ἀπέχου
justiça serás edificado; mantém

ἀπὸ ἀδίκου καὶ οὐ φοβηθήσῃ, καὶ
da injustiça, e não temerás; e

τρόμος οὐκ ἐγγιεῖ σοι. 15 ἰδού
tremor não chegará a ti. 15 Eis que

προσήλυτοι προσελεύσονται σοι δι’
prosélitos se aproximarão a ti por

ἐμοῦ καὶ ἐπὶ σὲ καταφεύξονται. 16
mim, e contigo se refugiarão. 16

ἰδού ἐγὼ ἔκτισά σε οὐχ ὥς
Eis que eu criei a ti, não como

χαλκεὺς φυσῶν ἄνθρακας καὶ
latoeiro que sopra antrax e

ἐκφέρων σκεῦος εἰς ἔργον ἐγὼ δὲ
traz vaso para obra; eu mas

ἔκτισά σε οὐκ εἰς ἀπώλειαν

criei a ti, não para ruína,

φθεῖραι 17 πᾶν σκεῦος φθαρτόν,
corromper. 17 Toda arma forjada

ἐπὶ σὲ οὐκ εὐοδώσω, καὶ πᾶσα
contra ti não farei prosperar; e toda

φωνὴ ἀναστήσεται ἐπὶ σὲ εἰς
voz que se levantar contra ti para

κρίσιν πάντας αὐτοὺς ἡττήσεις, οἱ
juízo, todos a eles vencerás; os

δὲ ἔνοχοί σου ἔσονται ἐν
mas adversários teus serão em

αὐτῇ. ἔστι κληρονομία τοῖς
ela. Há herança aos

θεραπεύουσι Κύριον, καὶ ἡμεῖς
que servem ao Senhor, e vós

ἔσεσθέ μοι δίκαιοι, λέγει Κύριος.
sereis a mim justos, diz Senhor.

